

## Jak korzystać z telefonu komórkowego za granicą?



**ROAMING MIĘDZYNARODOWY – przewodnik dla konsumentów.**

## ***Spis treści***

- 1. Słowniczek.**
- 2. Wprowadzenie.**
- 3. Przykładowe taryfy w roamingu międzynarodowym.**
- 4. Jak zmniejszyć koszt połączeń wykonywanych za granicą?**
- 5. Gdzie znaleźć informacje?**
- 6. Dodatkowe informacje.**

## Słowniczek.

**Roaming/International Roaming** – usługa polegająca na możliwości korzystania z telefonu komórkowego poza granicami kraju – ang. *to roam* – wędrować, włączyć się.

**3G** – trzecia generacja telefonii ruchomej. Technologia 3G umożliwia transmisję głosu oraz danych takich jak wiadomości e-mail oraz fotografie cyfrowe. Jednocześnie użytkownik telefonii trzeciej generacji może przysyłać dane z prędkością 2Mbit/s, co pozwala na dostęp do filmów video, Internetu, przeglądarek etc.

**Data Roaming** – możliwość używania telefonu komórkowego za granicą do transmisji danych (e-mail, przeglądarki sieci Internet).

**Destination Country** – kraj przeznaczenia, tj. kraj inny niż ten, z którego wyjeżdża użytkownik telefonii ruchomej.

**GPRS** – *General Packet Radio Service* – pierwszy system telefonii ruchomej, który pozwala użytkownikom jednocześnie wykonywać połączenia głosowe oraz przysyłać dane z rozsądną prędkością. Technologia GPRS pozwala podobnie jak 3G na używanie przeglądarek internetowych, poczty elektronicznej etc. GPRS często jest nazywany „2,5G” – jako system przejściowy między drugą generacją GSM a trzecią generacją 3G.

**GSM** - *Global System for Mobile Communications* (GSM) – najbardziej powszechny na świecie standard w telefonii ruchomej – telefony GSM używane są przez ponad miliard ludzi w ponad 200 krajach. Standard GSM został stworzony dzięki badaniom finansowanym przez Unię Europejską, co pozwoliło firmom europejskim stać się potentatami światowymi w telefonii ruchomej.

**Home Operator** – przedsiębiorca telekomunikacyjny, z którym użytkownik ma podpisaną umowę (jest abonentem) albo korzysta z usług przedpłaconych w kraju, w którym mieszka.

**Home network** – sieć przedsiębiorcy telekomunikacyjnego, którego użytkownik wyjeżdża za granicę.

**Host Operator** – przedsiębiorca telekomunikacyjny, z którego sieci korzysta użytkownik przebywając za granicą.

**Visited network** – sieć zagranicznego przedsiębiorcy telekomunikacyjnego, dzięki której użytkownik wykonuje oraz otrzymuje połączenia.

**Peak Times** – „godziny szczytu”, czyli okres między godziną 8 rano a 7 wieczorem od poniedziałku do piątku. Przedsiębiorcy telekomunikacyjni różnie określają przedział czasowy godzin szczytu. W godzinach szczytu minuta połączenia może być o wiele droższa niż w innym czasie.

**Pre-paid** – usługa umożliwiająca zakup określonej ilości minut za pomocą karty. Nie jest konieczne podpisywanie umowy. Koszt połączeń jest jednak zazwyczaj wyższy niż w przypadku umowy abonamentowej.

**Post-paid** – usługa polegająca na podpisaniu umowy na określony ~~okres~~ czas. W tym przypadku rozliczenie abonenta następuje zazwyczaj w okresach miesięcznych.

**SIM card** – moduł identyfikujący użytkownika (*subscriber identity module*) – mała karta zawierająca mikrochip z danymi identyfikującymi użytkownika. Karty SIM używane są przede wszystkim przez system GSM.

**MNO** – *Mobile Network Operator* – operator ruchomej publicznej sieci telefonicznej.

**IOT** – *Inter Operator Tariff* – Cenniki/stawki międzyoperatorskie.

**WIR** – *wholesale international roaming* – hurtowy roaming międzynarodowy.

## Wprowadzenie.

### Czym jest roaming międzynarodowy?

#### *Aspekty konsumenckie*

**Dokument ten ma na celu przedstawienie mechanizmów działania usługi roamingu oraz taryf stosowanych przez operatorów a także wskazanie sposobów zabezpieczenia się przed niepotrzebnymi kosztami.**

Roaming międzynarodowy to usługa oferowana przez operatorów ruchomych sieci telefonicznych, która umożliwia korzystanie z telefonu komórkowego za granicą. Możliwość oferowania takiej usługi wynika z faktu, iż operatorzy sieci ruchomych posiadają odpowiednie umowy z operatorami zagranicznymi, co umożliwia użytkownikom odbieranie oraz inicjowanie połączeń, wysyłanie oraz odbieranie krótkich wiadomości tekstowych oraz korzystanie z innych usług telefoni ruchomej. Dokładny zakres usług oraz ich ceny zależą od postanowień odpowiednich umów pomiędzy operatorami.

Operatorzy GSM zawierają umowy roamingowe z innymi operatorami GSM, a także z sieciami zbudowanymi w innych standardach (3G, iDEN, CDMA, telefonia satelitarna). W zależności od typu sieci, z roamingu można korzystać na różne sposoby:

*Roaming bezpośredni* - przebywając w obszarze sieci zagranicznej działającej w tej samej częstotliwości co dany operator sieci ruchomej w Polsce, Abonent korzysta ze swojego standardowego telefonu.

*Roaming wielozakresowy* - aparaty pracujące na więcej niż jednej częstotliwości umożliwiają korzystanie z roamingu w sieciach innych systemów bez konieczności przekładania karty SIM (GSM900/1800, GSM900/1800/1900, GSM900/satelita lub GSM900/iDEN). W ofercie sprzedaży operatorów ruchomych publicznych sieci telefonicznych oferowane są telefony dwuzakresowe (GSM1800/GSM900) oraz trzyczakresowe (GSM1800/GSM900/PCS1900). Po włączeniu telefon automatycznie ustawia wszystkie parametry zgodnie z wymaganiami systemu oraz przestawia częstotliwość działania w zależności od tego, w zasięgu jakiej sieci Abonent znajduje się w danej chwili.

*Roaming "plastikowy"* - przebywając w zasięgu działania sieci pracującej w innej częstotliwości niż operator sieci ruchomej w Polsce i nie posiadając telefonu wielozakresowego, Abonent może przełożyć własną kartę SIM do aparatu przystosowanego do pracy w sieci danego operatora GSM lub satelitarnego. Wszelkie informacje o Abonencie (jego numer telefonu, wykupione usługi, książka telefoniczna, itd.) zapisane są na karcie. Użytkownik korzystając z sieci GSM1800/900/1900, iDEN lub satelitarnej jest więc osiągalny pod własnym numerem telefonu oraz ma dostęp do wykupionych przez siebie usług, o ile tylko dostępne są w sieci zagranicznej.

Należy zauważyć, iż z uwagi na wzrastającą liczbę dostawców usług w sieci ruchomej, różnorodność oferty oraz zależności między operatorami (sojusze międzyoperatorskie) konsument nie zawsze jest świadomy, ile płaci oraz za co płaci.

Kiedy korzystasz z telefonu komórkowego za granicą zagraniczny operator sieci komórkowej (*host operator*) przesyła odpowiedni rachunek Twojemu macierzystemu operatorowi (*home operator*). Następnie Twój operator wystawia Ci rachunek uwzględniający korzystanie z telefonu za granicą.

Z uwagi na wspomniane wyżej zróżnicowanie zakresów umów międzyoperatorskich należy stwierdzić, iż konsumenci często mają problemy z porównaniem taryf w poszczególnych krajach.

Większość użytkowników zazwyczaj nie sprawdza, w jaki sposób naliczane są opłaty oraz na jakich zasadach można korzystać z telefonu komórkowego za granicą. Rezultatem tej niewiedzy są przede wszystkim znaczne sumy pojawiające się na rachunkach.

Jednocześnie miliony użytkowników jest zainteresowanych –głównie ceną usługi oraz jak najmniejszą liczbą formalności związanych z uruchomieniem telefonu za granicą. W związku z tym warto przyrzeć się bliżej konstrukcji roamingu z perspektywy konsumenta oraz przedstawić podstawowe informacje, jakie ten konsument powinien znać.

**Roaming międzynarodowy jest usługą skomplikowaną. Jeżeli użytkownik nie zapoznał się z zasadami działania roamingu oraz naliczania opłat, prawdopodobnie wie on niewiele o opłatach i zaskoczenie związane z wysokością rachunku może być duże.**

Wyjeżdżając za granicę zwykły konsument zadaje sobie następujące pytania:

- w jaki sposób działa roaming?
- jakie są opłaty?
- kto je pobiera?

W skrócie odpowiedzi brzmią następująco:

- w momencie przekroczenia granicy własnego kraju użytkownik „rozpoczyna roaming”. Zagraniczny operator (*host operator*) przejmuje kontrolę nad wszystkimi połączeniami wychodzącymi oraz przychodzącymi na telefon komórkowy użytkownika;
- wszelkie rozliczenia następują pomiędzy operatorami mającymi zawarte odpowiednie umowy roamingowe. Użytkownik nie otrzymuje żadnego odrębnego rachunku;
- następnie operator, którego użytkownik jest abonentem, przesyła mu rachunek zawierający wszelkie rozliczenia związane z używaniem telefonu komórkowego za granicą.

**Po uzyskaniu podstawowych informacji użytkownik powinien zastanowić się, w jaki sposób można korzystać z telefonu komórkowego za granicą, aby ponieść jak najmniejsze opłaty?**

W związku z tym, z perspektywy pojedynczego konsumenta najważniejsze wydają się różnice pojawiające się po analizie rachunku telefonicznego otrzymanego po powrocie z zagranicznych wakacji czy wyjazdu służbowego. Konsumenci korzystający z telefonu komórkowego za granicą zwracają uwagę przede wszystkim na znaczne różnice w wysokości opłat. Różnice te wynikają z porównania wysokości opłat płaconych w kraju macierzystym z opłatami pobieranymi za korzystanie z telefonu za granicą. Należy również odnotować, że w ostatnich latach wraz ze wzrastającą penetracją telefonii komórkowej, rosła oczekiwania konsumentów, którzy chcą korzystać zarówno z możliwości szybkiego przemieszczania się po całym świecie jak i z możliwości komunikowania się niezależnie od miejsca pobytu wykorzystując swój telefon komórkowy. Co więcej, z uwagi na wprowadzenie przez część państw UE jednolitej waluty (euro), konsumenci nie mają problemu z porównaniem stawek – problemy takie występują jednak w przypadku krajów, w których nie wprowadzono euro (m.in. Polska).

Za połączenia wykonane za granicą opłaty są naliczane wg stawek i w walucie właściwej dla danego operatora. Są one przeliczane na specjalną walutę SDR, której wartość wyznaczana jest przez Międzynarodowy Fundusz Walutowy (IMF). Należności przeliczane są następnie na PLN wg kursu SDR/PLN publikowanego przez MFW w 23 dniu poprzedniego miesiąca. Abonent obciążany jest za rozmowy w PLN.

W zależności od kraju, do którego wyjeżdżamy, należy również upewnić się, czy nasz telefon pracuje w standardzie obowiązującym w danym kraju. Najbardziej powszechnym standardem obowiązującym w Europie jest standard GSM. O sprawdzeniu standardu należy pamiętać wyjeżdżając do Ameryki Północnej, Ameryki Południowej oraz na Daleki Wschód. Każdy operator posiada w swojej ofercie usługę wypożyczenia telefonu do roamingu niestandardowego.

### *Aspekty regulacyjne*

Nowy Pakiet Dyrektyw 2002<sup>1</sup> określa listę rynków, które powinny podlegać regulacji *ex-ante* (tj. regulacji z wyprzedzeniem). Lista ta zawiera między innymi rynek zdefiniowany jako „*national wholesale market for international roaming services on public mobile networks*” – rynek świadczenia usługi roamingu międzynarodowego w ruchomych publicznych sieciach telefonicznych<sup>2</sup>. W związku z tym, Komisja Europejska włączyła ten rynek do swojego Zalecenia z dnia 11 listopada 2003 r. w sprawie rynków właściwych<sup>3</sup>, bez dokonania jakichkolwiek dodatkowych podziałów w ramach tego rynku oraz pozostałych siedemnastu rynków, których zdefiniowanie oraz analiza są obowiązkiem krajów członkowskich. Obowiązek zdefiniowania oraz analizy rynków określonych w Zaleceniu Komisji Europejskiej wynika z uregulowań Nowego Pakietu Dyrektyw oraz opartych na nim Wytycznych Komisji<sup>4</sup> oraz Zalecenia.

Zgodnie z uregulowaniami Nowego Pakietu Dyrektyw państwa członkowskie mają obowiązek zdefiniowania rynku hurtowego roamingu międzynarodowego (WIR – Wholesale International Roaming), biorąc pod uwagę uwarunkowania krajowe. Następnie po zdefiniowaniu rynku państwa członkowskie są zobowiązane przeprowadzić jego analizę w celu wyznaczenia przedsiębiorców telekomunikacyjnych o znaczącej pozycji rynkowej na danym rynku właściwym. W przypadku stwierdzenia istnienia znaczącej pozycji rynkowej państwa członkowskie zobowiązane są do nałożenia określonych obowiązków regulacyjnych (*remedies*).

Po wejściu w życie Nowego Pakietu Dyrektyw państwa członkowskie rozpoczęły proces definiowania oraz analizy rynkowej. Rynek hurtowego roamingu międzynarodowego został określony w ww. Zaleceniu Komisji jako rynek nr 17. W tym miejscu należy stwierdzić, iż wszystkie kraje członkowskie, które rozpoczęły proces definiowania oraz analizy rynkowej, odłożyły w czasie rozpoczęcie definiowania oraz analizy rynku 17<sup>5</sup>. Sytuacja taka spowodowana jest po pierwsze, faktem że krajowe organy regulacyjne nie zajmowały się dotychczas tak zdefiniowanym rynkiem i jest to po prostu nowe wyzwanie dla regulatorów. Po drugie, specyfika rynku 17 komplikuje zarówno jego definicję jak i analizę. Mimo określenia tego rynku jako krajowy, produkty sprzedawane w ramach rynku 17 przez krajowego operatora ruchomej publicznej sieci telefonicznej (MNO) są zawsze kupowane

<sup>1</sup> [http://europa.eu.int/information\\_society/topics/telecoms/regulatory/new\\_rf/index\\_en.htm](http://europa.eu.int/information_society/topics/telecoms/regulatory/new_rf/index_en.htm);

<sup>2</sup> Zgodnie z przepisami rozporządzenia Ministra Infrastruktury z dnia 25 października 2004 r. w sprawie określania rynków właściwych podlegających analizie przez Prezesa Urzędu Regulacji Telekomunikacji i Poczty (Dz. U. Nr 242, poz. 2420).

<sup>3</sup> Recommendation on the relevant product and service markets within the electronic communications sector susceptible for ex-ante regulation in accordance with Directive 2002/21/EC, 11 February 2003.

<sup>4</sup> Commission Guidelines for market analysis and the assessment of significant market power under the Community regulatory framework for electronic communications product and services, 2002/C165/03

<sup>5</sup> Siedem krajów członkowskich prawie zakończyło proces notyfikacji – Wielka Brytania, Irlandia, Finlandia (brak notyfikacji rynku „17”; Węgry (brak notyfikacji rynku „17” oraz „18”, Austria (rynek „10” – veto, brak notyfikacji rynku „12” oraz „17”), Szwecja (brak notyfikacji rynku „14”, „15”, „17”), Portugalia (brak notyfikacji rynku „15” oraz „17”). W trakcie postępowania notyfikacyjnego rynku 17 znajduje się Finlandia.

przez innego operatora ruchomej publicznej sieci telefonicznej za granicą<sup>6</sup>, następnie tworzone są produkty detaliczne, które w rezultacie są sprzedawane użytkownikom końcowym zagranicznych operatorów ruchomej publicznej sieci telefonicznej.

Jak zostało wyżej powiedziane scenariusze roamingowe oraz wzajemne rozliczenia mogą kształtować się różnie, w zależności m.in. od tego, czy współpracujący operatorzy należą do tego samego „sojuszu”. W ostatnich latach nastąpił duży postęp, jeżeli chodzi o powstawanie sojuszy międzyoperatorskich. Największym sojuszem jest Vodafone Group<sup>7</sup> pokrywający 12 krajów europejskich oraz pięć krajów współpracujących. Na całym świecie Grupa Vodafone obsługuje 150 mln użytkowników. Sojusz Starmap<sup>8</sup> został utworzony w roku 2003 przez 9 członków reprezentujących 55 milionów użytkowników. Sojusz Freemove<sup>9</sup> utworzony w roku 2004 przez czterech niezależnych członków reprezentujących 170 milionów użytkowników w 21 krajach europejskich.

---

<sup>6</sup> Niekoniecznie w Unii Europejskiej (UE) czy Europejskim Obszarze Gospodarczym (EEA).

<sup>7</sup> Grupa Vodafone zrzesza operatorów sieci ruchomych z następujących krajów: Wielka Brytania, Irlandia, Niemcy, Węgry, Szwecja, Włochy, Grecja, Malta, Portugalia, Hiszpania, Albania. W Europie Grupa Vodafone zrzesza również – Belgię (Proximus), Francję (SFR), Polskę (PLUS), Szwajcarię (Swisscom) oraz Rumunię (Connex).

<sup>8</sup> Sojusz Starmap zrzesza następujących operatorów: One (Austria), Eurotel (Czechosłowacja), Sonofon (Dania), O2 (Niemcy), Pannon GSM (Węgry), O2 (Irlandia), Wind (Włochy), Telenor (Norwegia), Amena (Hiszpania), Sunrise (Szwajcaria) oraz O2 (Wielka Brytania).

<sup>9</sup> Sojusz Freemove zrzesza następujących operatorów: Orange (w 9 krajach), TIM (w 2 krajach), T-Mobile (w 13 krajach), Telefonica Movistar (Hiszpania).

## Przykładowe taryfy w roamingu międzynarodowym.<sup>10</sup>

Stawki za korzystanie z sieci za granicą są ustalane przez partnerskie sieci roamingowe. Do stawek operatorów zagranicznych operator macierzysty dolicza marżę w wysokości 15%. Całość opłat z tytułu roamingu podlega opodatkowaniu polskim VAT-em - 22%.

$$\text{Opłata roamingowa} = \boxed{\text{Stawka operatora}} + \boxed{\text{Kilkunasto procentowy narzut (zazwyczaj 15%)}} + \boxed{22\% \text{ VAT}}$$

Wszyscy polscy operatorzy ruchomych publicznych sieci telefonicznych posiadają bogatą ofertę roamingową. Wszystkie taryfy przedstawione w niniejszym opracowaniu mają na celu zilustrowanie stawek prezentowanych przez polskich operatorów ruchomych publicznych sieci telefonicznych. W celu uzyskania pełnej informacji nt. taryf należy skontaktować się ze swoim dostawcą usług (strona internetowa albo biuro obsługi klienta).

### Orange<sup>11</sup>

Tabela 1. Opłaty za usługę roaming międzynarodowy w ofercie Twój Plan i Orange dla Firm

Połączenia wykonywane w roamingu ze strefy:	Opłaty za połączenia wychodzące w roamingu					Opłaty za połączenia przychodzące w roamingu	Opłaty za wysłanie SMS w roamingu
	Do Polski	Do krajów strefy "Europa 1"	Do krajów strefy "Europa 2"	Do krajów strefy "Reszta Świata"	Do sieci satelitarnych i "GSM-On-Ships"		
<b>Europa 1</b>	5,50	5,50	8,00	11,00	15,00	2,50	1,80
<b>Europa 2</b>	8,00	8,00	8,00	11,00	15,00	4,00	1,90
<b>Reszta Świata</b>	11,00	11,00	11,00	11,00	15,00	4,20	2,00
<b>Sieci satelitarne i "GSM-On-Ships"</b>	15,00	15,00	15,00	15,00	15,00	5,00	2,00

Strefy roamingu w ofercie Twój Plan i Orange dla Firm: **Europa 1**: Andora, Austria, Belgia, Chorwacja, Cypr, Czechy, Dania, Estonia, Finlandia, Francja, Grecja, Hiszpania, Holandia, Irlandia, Liechtenstein, Niemcy, Norwegia, Portugalia, Szwajcaria, Słowacja, Szwecja, Turcja, Węgry, Włochy, Wielka Brytania, Wyspy Owcze; **Europa 2**: Albania, Białoruś, Bułgaria, Bośnia i Hercegowina, Islandia, Jugosławia, Litwa, Łotwa, Macedonia, Malta, Mołdawia, Rosja, Rumunia, Słowenia, Ukraina; **Reszta Świata**: wszystkie pozostałe kraje.

Dla porównania można wskazać na ofertę dla użytkowników pre-paid.

<sup>10</sup> Prezentowane ceny są cenami brutto. Przedstawione w tabelach ceny połączeń są przybliżone i zależą od kursu ustalonego przez Międzynarodowy Fundusz Walutowy. Z uwagi na skomplikowany sposób naliczania opłat w niektórych krajach w tabelach nie zostały zaprezentowane ceny połączeń we wszystkich strefach taryfikacyjnych – w większości krajów połączenia są taryfikowane w zależności od tego czy dzwonimy w ramach jednej sieci czy do sieci innych operatorów.

<sup>11</sup> Wszystkie dokładne informacje oraz regulaminy świadczenia usług dostępne są w biurach obsługi klienta oraz na stronie internetowej [www.orange.pl](http://www.orange.pl); Opłaty za połączenia wychodzące są naliczane za każdą rozpoczętą minutę połączenia według stawek uzależnionych od strefy usługi roaming, w której znajduje się Klient oraz od strefy usługi roaming, do której wykonywane jest połączenie – jednocześnie należy pamiętać, iż taryfikacja uzależniona jest również od kraju oraz od sposobu naliczania opłat stosowanego przez danego operatora



Tabela 2. Opłaty za połączenia wykonywane bezpośrednim wybiciem numeru z klawiatury telefonu (Proste Wybieranie).

Klient jest w strefie:	Opłaty za połączenia wykonane dzięki usłudze Proste Wybieranie				Opłaty za połączenia przychodzące w roamingu	Opłaty za wysłanie SMS w roamingu
	Do Polski	Do Europy (I i II)	Do Ameryki Północnej	Do Reszty Świata		
Europa I	6,00	10,00	12,00	21,00	4,00	2,00
Europa II	9,00	10,00	12,00	21,00	4,00	2,00
Ameryka Płn.	12,00	12,00	12,00	21,00	7,00	2,00
Reszta Świata	21,00	21,00	21,00	21,00	9,00	2,00

**Strefy roamingu w ofercie Orange Go i POP:** **Europa I:** Czechy, Niemcy Słowacja, Dania, Finlandia, Norwegia, Szwecja, Chorwacja, Estonia, Grecja, Holandia, Słowenia, Węgry, Włochy; **Europa II:** pozostałe kraje europejskie poza wymienionymi w strefie Europa I oraz Rosja, Maroko i Tunezja; **Ameryka Północna:** USA i Kanada; **Reszta Świata:** wszystkie pozostałe kraje.

### ERA<sup>12</sup>

Tabela 3. W tabeli zostały przedstawione przykładowe ceny połączeń oferowanych dla abonentów sieci ERA

Kraj	Operator	Połączenia głosowe w obrębie kraju przebywania Połączenia wychodzące/1 min/PLN	Połączenia przychodzące z Polski/1 min/PLN	Połączenia wychodzące do Polski w godzinach szczytu/1 min/PLN	Połączenia wychodzące do Polski poza godzinami szczytu/ 1 min/PLN	Opłaty za SMS wysłanie/ otrzymanie
Francja	Bouygues	3,13 (peak times) 1,36 (off peak)	Cennik	5,03	2,98	0,79/bezpłatne
	Orange France	3,35 (peak times) 1,73 (off peak)	Cennik	5,41	3,41	1,08/bezpłatne
	SFR	3,19 (peak times) 1,73 (off peak)	Cennik	5,35	3,35	1,19/bezpłatne
	Thuraya	3,30 – 24 h	Cennik	od 3,92 do 8,28	od 3,28 do 8,28	1,10/bezpłatne
Niemcy	E-Plus	4,75 (peak times), 2,38(off peak)	Cennik	4,75	2,38	0,85/bezpłatne
	Vodafone	4,75 (peak times), 2,38(off peak)	Cennik	4,75	2,38	0,55/bezpłatne
	T-Mobile	3,01 (peak times), 1,49(off peak)	Cennik	4,78	2,85	0,99/bezpłatne
	O2	4,65 (peak times), 2,60(off peak)	Cennik	4,65	2,60	0,92/bezpłatne
	Thuraya	3,30 (peak times), 3,30(off peak)	Cennik	od 3,92 do 8,28	od 3,92 do 8,28	1,10/bezpłatne
	MobilOne	1,00/1,00	Cenik+1,00/min	3,81	3,81	1,00/bezpłatne

<sup>12</sup> Wszystkie dokładne informacje oraz regulaminy świadczenia usług dostępne są w biurach obsługi klienta oraz na stronie internetowej [www.era.pl](http://www.era.pl) Opłaty za połączenia wychodzące są naliczane za każdą rozpoczętą minutę połączenia według stawek uzależnionych od strefy usługi roaming, w której znajduje się Klient oraz od strefy usługi roaming, do której wykonywane jest połączenie – jednocześnie należy pamiętać, iż taryfikacja uzależniona jest również od kraju oraz od sposobu naliczania opłat stosowanego przez danego operatora.

<b>Singapur</b>	SingTel	1,00/1,00	Cenik+1,00/min	7,98	7,98	1,01/bezplatne
	StarHub	0,63/0,63	Cenik+0,63/min	3,60	3,60	0,57/bezplatne
<b>USA<sup>13</sup></b>	Nextel	2,20 lokalne, pozostałe 3,30	Cenik+2,20/min	7,88	7,88	Niedostępne /bezplatne
	T-Mobile	3,65/3,65	Cenik+3,65/min	5,23	5,23	1,06/bezplatne
	Singular Wireless	5,46/5/46	Cenik+5,46/min	11,50	11,50	1,65/bezplatne
	Cincinnati Bell Wireless	3,04/3,04	Cenik+3,04/min	7,44	7,44	1,00/bezplatne
<b>Wielka Brytania</b>	O2	3,14-3,93 (peak), 0,79-2,36 (off peak)	Cennik	7,23	3,85	1,18/bezplatne
	T-Mobile	1,18-1,57(peak), 0,63 (off peak)	Cennik	4,71	3,14	1,18/bezplatne
	Orange	0,71-1,96 (peak), 0,71-1,18 (off peak)	Cennik	5,18	3,53	1,00/bezplatne
	Vodafone	2,26/0,90	Cennik	5,78	3,89	0,90/bezplatne
	Thuraya	3,30/3,30	Cennik	3,92 – 8,28	3,92 – 8,28	1,10/bezplatne
<b>Węgry</b>	Pannon	1,78/0,97	Cennik	4,16	4,16	0,87/bezplatne
	T-Mobile	1,62/0,97	Cennik	4,00	4,00	0,78/bezplatne
	Vodafone	1,40-1,56 (peak), 0,78-0,91 (off peak)	Cennik	3,78	3,02	0,83/bezplatne
	Thuraya	3,30/3,30	Cennik	3,92 – 8,28	3,92 – 8,28	1,10/bezplatne

#### Plus<sup>14</sup>

Tabela 4. W tabeli zostały przedstawione przykładowe ceny połączeń oferowanych dla abonentów sieci Plus.

<i>Kraj</i>	<i>Operator</i>	<b>Połączenia głosowe w obrębie kraju przebywania peak/offpeak/1 min/PLN</b>	<b>Połączenia wychodzące do Polski w godzinach szczytu/1 min/PLN</b>	<b>Połączenia wychodzące do Polski poza godzinami szczytu/ 1 min/PLN</b>	<b>Oplaty za SMS wysłanie/ otrzymanie</b>
<b>Francja</b>	Bouygues	3,13/1,36	5,03	2,98	0,79/bezplatne
	Orange France	3,35/1,73	3,41-5,41	3,41-5,41	1,08/bezplatne
	SFR	3,19/1,73	3,35-5,35	3,35-5,35	1,19/bezplatne
<b>Niemcy</b>	E-Plus	4,75/2,38	4,75	2,38	0,85/bezplatne
	Vodafone	4,78/2,38	4,78	2,38	0,55/bezplatne
	T-D1	3,01/1,49	4,78	2,85	0,93/bezplatne
	O2	4,65/2,60	4,65	2,60	0,92/bezplatne
<b>Singapur</b>	MobilOne	1,00	2,31-3,81	2,31-3,81	1,00/bezplatne
	SingTel	1,00	7,93-7,98	7,93-7,98	1,01/bezplatne

<sup>13</sup> Stawki podane b e z lokalnych podatków, których wysokość zależy od miejsca wykonywania połączenia (informacja o wysokości podatków w poszczególnych stanach jest w danych o operatorze dostępnych na stronach internetowych operatora).

<sup>14</sup> Wszystkie dokładne informacje oraz regulaminy świadczenia usług dostępne są w biurach obsługi klienta oraz na stronie internetowej [www.plusgsm.pl](http://www.plusgsm.pl) Oplaty za połączenia wychodzące są naliczane za każdą rozpoczętą minutę połączenia według stawek uzależnionych od strefy usługi roaming, w której znajduje się Klient oraz od strefy usługi roaming, do której wykonywane jest połączenie – jednocześnie należy pamiętać, iż taryfikacja uzależniona jest również od kraju oraz od sposobu naliczania opłat stosowanego przez danego operatora.

<b>USA<sup>15</sup></b>	Nextel	2,20-3,30	7,88	7,88	od 1,50 do 2,10 /bezpłatne
	T-Mobile	3,04	4,36	4,36	0,88/bezpłatne
	Singular Wireless	4,36-5,64	9,21	9,21	1,32/bezpłatne
<b>Wielka Brytania</b>	O2	3,93/0,79	7,23	3,85	1,18/bezpłatne
	T-Mobile	1,18/0,63	4,71	3,14	1,18/bezpłatne
	Orange	0,71	5,18	3,53	1,18/bezpłatne
	Vodafone	2,26/0,90	5,78	3,89	0,90/bezpłatne
<b>Węgry</b>	Pannon	1,78/0,97	4,16	4,16	0,87/bezpłatne
	T-Mobile	1,62/0,97	3,99	3,99	0,78/bezpłatne
	Vodafone	1,40/0,78	3,77	3,02	0,83/bezpłatne

Tabela 1. Przykładowe ceny roamingu w godzinach szczytu za 4 minuty rozmowy – wykonywanie połączeń zza granicy do kraju – porównanie taryf stosowanych przez polskich operatorów ruchomych publicznych sieci telefonicznych – ERA, Orange, Plus.

Operator	Roaming w Niemczech			
	E-Plus	O2	T-Mobile	Vodafone
Era	5.07 euro	4.97 euro	5.11 euro	5.10 euro
Idea/Orange	5.07 euro	4.97 euro	5.11 euro	5.10 euro
Plus	5.07 euro	4.97 euro	5.11 euro	5.10 euro
Operator	Roaming we Francji			
	Bouygues	Orange	SFR	-
Era	5.37 euro	5.78 euro	5.71 euro	-
Idea/Orange	5.37 euro	5.77 euro	5.71 euro	-
Plus	5.37 euro	5.78 euro	5.71 euro	-
Operator	Roaming w Grecji			
	Cosmote	Q Telecom	TIM	Vodafone
Era	3.76 euro	-	4.40 euro	3.56 euro
Idea/Orange	3.76 euro	3.81 euro	4.40 euro	3.46 euro
Plus	3.76 euro	3.81 euro	4.40 euro	3.46 euro
Operator	Roaming w Słowenii			
	Mobitel	SIMobil	Vega	-
Era	8.11 euro	5.26 euro	5.19 euro	-
Idea/Orange	6.75 euro	3.68 euro	5.18 euro	-
Plus	6.75 euro	5.25 euro	-	-

<sup>15</sup> Stawki podane b e z lokalnych podatków, których wysokość zależy od miejsca wykonywania połączenia (informacja o wysokości podatków w poszczególnych stanach jest w danych o operatorze dostępnych na stronach internetowych operatora).

## Jak zmniejszyć koszt połączeń wykonywanych za granicą?

Połączenia oraz krótkie wiadomości tekstowe są o wiele droższe w przypadku korzystania z telefonu komórkowego poza granicami kraju.

Wysokość taryf oraz zakres dostępnych usług są uzależnione od kraju, do którego się wybierasz.

Pamiętaj, możesz zmniejszyć ewentualne koszty korzystania z roamingu – w wielu przypadkach znacznie – stosując poniższe rozwiązania.

- Koszt korzystania z telefonu komórkowego za granicą zależy od tego, jak z niego korzystasz – intensywnie czy okazjonalnie.
- Przed wyjazdem za granicę sprawdź opłaty swojego aktualnego dostawcy usług – to nie kosztuje!
- Jeżeli nie będziesz zadowolony ze swojej dotychczasowej taryfy możesz spróbować ją zmienić – operatorzy sieci ruchomych mają bardzo bogatą ofertę roamingową, w szczególności w okresach świątecznym i wakacyjnym.
- Koniecznie porównaj taryfy dotyczące użytkowników post-paid oraz pre-paid (użytkownicy pre-paid płacą w niektórych przypadkach dużo więcej).
- Staraj się porównać taryfy oferowane przez wszystkich operatorów w danym kraju a nie tylko operatorów będących w sojuszu z Twoim operatorem macierzystym.
- Pamiętaj o godzinach szczytu – warto dzwonić rano albo późnym wieczorem.
- Używaj usług oferowanych przez Twojego aktualnego dostawcę usług w zakresie wyboru najtańszego operatora – zazwyczaj operatorzy oferują usługę polegającą na wysłaniu SMS-a i sprawdzeniu stawek operatorów zagranicznych.
- Należy również pamiętać o zasadach taryfikacji, które w różnych krajach w zależności od sieci są odmienne – zazwyczaj pierwszy impuls taryfikowany jest po 60 sekundach a następnie po kilkunastu (zazwyczaj jest to 15 sekund aczkolwiek w niektórych przypadkach każda sekunda taryfikowana jest jak impuls).
- Złóż zlecenie zablokowania połączeń przychodzących na pocztę głosową. Przekierowywanie połączeń na pocztę głosową, kiedy korzystasz z telefonu poza granicami kraju, nie jest bezpłatne. W przypadku przekierowań (gdy telefon jest zajęty, nie odpowiada lub jest poza zasięgiem) połączenie przychodzące jest przesyłane automatycznie do kraju pobytu użytkownika i dopiero jeżeli nie zostanie podjęte, wraca do kraju, z którego wyszło. Oznacza to dodatkowe koszty – użytkownik płaci za przeniesienie połączenia za granicę i jego ponowne przekazanie do kraju, z którego wyszło.
- Pamiętaj – zarówno połączenia wykonywane przez Ciebie jak i odbieranie oddzwaniającej poczty w roamingu jest płatne.
- Staraj się używać krótkich wiadomości tekstowych zamiast wykonywania połączeń.
- Używaj poczty elektronicznej zamiast telefonu.

- Używaj lokalnych aparatów samoinkasujących – oczywiście sprawdź wcześniej taryfy.
- Rozważ skorzystanie z usług lokalnego dostawcy usług w ruchomej publicznej sieci telefonicznej – w przypadku dłuższego pobytu warto kupić kartę SIM lokalnego dostawcy.
- Przed wyjazdem za granicę warto upewnić się, czy usługa roamingu jest aktywna oraz uzyskać aktualne informacje na temat sieci działających w kraju, do którego planowany jest wyjazd (zasięg, oferowane usługi, opłaty za połączenia). Można na tej podstawie jeszcze w Polsce wybrać preferowanego operatora.
- Korzystanie z roamingu jest proste: telefon sam wyszuka dostępne sieci GSM po włączeniu go na terytorium innego kraju i wybierze automatycznie jedną z nich. Po ok. 30-60 sekundach na wyświetlaczu pojawi się odpowiednia nazwa lub kod sieci.
- Jeżeli chcemy mieć wpływ na wybór operatora i wskazać tego, który oferuje np. najniższe stawki opłat, najlepszą jakość połączeń lub interesujące nas usługi, należy wyszukać i wybrać preferowanego operatora manualnie, zmieniając ustawienia w opcjach menu telefonu (najczęściej pozycje USTAWIENIA/WYBÓR SIECI). Ręczny wybór operatora może być także konieczny w przypadku, jeśli nasz telefon nie wybierze sieci automatycznie po włączeniu.
- Warto pamiętać, aby po ręcznym wybraniu operatora przełączyć aparat na wybór automatyczny. W przeciwnym wypadku każdorazowe wyjście z zasięgu spowoduje utratę sieci i konieczność ponownego ręcznego wyboru.
- W roamingu istnieje możliwość korzystania z blokad następujących połączeń:
  - wszystkich rozmów wychodzących;
  - wszystkich rozmów przychodzących;
  - wszystkich wychodzących rozmów międzynarodowych;
  - rozmów wychodzących podczas roamingu, oprócz połączeń lokalnych i do Polski;
  - wszystkich połączeń przychodzących podczas roamingu.
- Usługa blokady rozmów pozwala lepiej kontrolować wydatki związane z użytkowaniem telefonu za granicą.
- Upředź najbliższe grono znajomych oraz rodzinę o wyjeździe, w ten sposób można uniknąć niepotrzebnych telefonów, a co za tym idzie niepotrzebnych wydatków – pamiętaj, płacisz za odbierane połączenia!

Należy również zwrócić uwagę na zasady naliczania opłat za określone rodzaje połączeń oraz usług. Generalnie opłaty za rozmowy inicjowane przez Abonenta za granicą naliczane są według stawek obowiązujących u danego operatora zagranicznego – operator krajowy dolicza również marżę za udostępnienie usług roamingowych. W roamingu pobierane są również opłaty za połączenia przychodzące. Osoba inicjująca połączenie płaci jak za połączenie z siecią danego operatora, natomiast osoba przyjmująca połączenie ponosi koszty za międzynarodową część połączenia. Opłaty za SMSy wysyłane za granicą naliczane są według stawek danego operatora zagranicznego – operator krajowy dolicza określoną marżę za udostępnienie usług roamingowych. Całość kwoty podlega opodatkowaniu podatkiem VAT w wysokości 22%.

## Gdzie znaleźć informacje?

W dniu 4 października 2005 r. Komisja Europejska uruchomiła stronę internetową przeznaczoną dla użytkowników wyjeżdżających za granicę. Strona została uruchomiona, aby konsumenci mogli sprawdzić, ile będą płacić w określonym miejscu w Europie za korzystanie z telefonu komórkowego. Komisarz Unii Europejskiej, Pani Viviane Reding, zleciła stworzenie takiej strony z uwagi na wysokie koszty roamingu międzynarodowego oraz niską świadomość konsumentów co do wysokości opłat stosowanych w różnych krajach europejskich.

W związku z tym, jeżeli masz dostęp do Internetu, warto odwiedzić stronę przygotowaną przez Komisję Europejską.

### Strona Komisji Europejskiej

[www.europa.eu.int/information\\_society/activities/roaming](http://www.europa.eu.int/information_society/activities/roaming)

### Strona sieci ERA

[www.era.pl](http://www.era.pl)

<http://www.era.pl/index.php?id=roam2&zone=-1&section=korp>

### Strona sieci Plus

[www.plusgsm.pl](http://www.plusgsm.pl)

[www.plusgsm.pl/roaming](http://www.plusgsm.pl/roaming)

[www.plusgsm.pl/roaming/informacje\\_podstawowe/kieszonkowa\\_ulotka/ulotka.pdf](http://www.plusgsm.pl/roaming/informacje_podstawowe/kieszonkowa_ulotka/ulotka.pdf)

### Strona sieci Orange

[www.orange.pl](http://www.orange.pl)

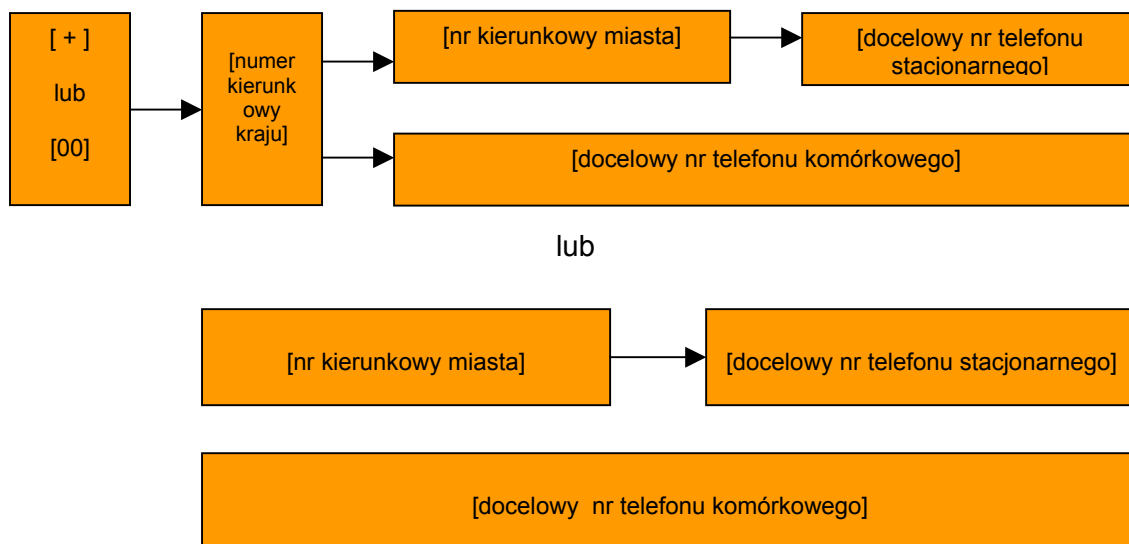
[www.orange.pl/roaming](http://www.orange.pl/roaming)

## Dodatkowe informacje.

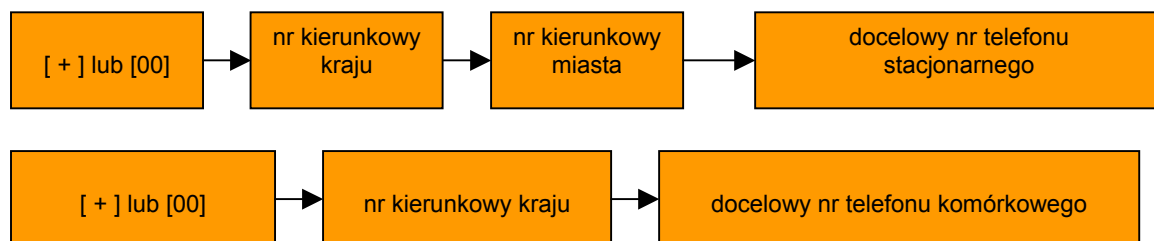
Jak dzwonić przebywając za granicą?

W zależności od rodzaju wykonywanych połączeń schematy wybierania przedstawiają się następująco:

**Połączenia lokalne** z numerem w kraju, który odwiedzamy .



**Połączenia międzynarodowe** z innym krajem niż ten, w którym aktualnie przebywamy.



Jak dodzwonić się do kogoś przebywającego za granicą?

W tym przypadku numer wybierany jest tak samo jak w przypadku kiedy użytkownik przebywa na terenie kraju macierzystego tj.:

- z telefonu stacjonarnego – 60X XXX XXX;
- z telefonu komórkowego – 0 60X XXX XXX.

Jak osoby przebywające równocześnie poza granicami kraju macierzystego mogą się do siebie dodzwonić?

W tym przypadku numer wybierany jest w następujący sposób:

- z telefonu stacjonarnego +48 60X XXX XXX, +48 50X XXX XXX;
- z telefonu komórkowego 0048 60X XXX XXX, 0048 50X XXX XXX.

Niniejszy dokument nie wskazuje najlepszych pakietów taryfowych stosowanych przez operatorów ruchomych sieci telefonicznych. Informacje zamieszczone w niniejszym dokumencie nie powinny być również postrzegane jako rekomendacje Urzędu Komunikacji Elektronicznej dla konsumentów wybierających dostawcę usług. Wszelkie informacje zamieszczone w niniejszym dokumencie są informacjami powszechnie dostępnymi na stronach internetowych operatorów ruchomych publicznych sieci telefonicznych na dzień publikacji dokumentu (luty 2006 r.).

Uwagi do niniejszego dokumentu oraz zapytania można kierować na adres elektroniczny – [m.piatkowski@uke.gov.pl](mailto:m.piatkowski@uke.gov.pl) oraz pod numer telefonu 022 53 49 452.